MOHAMED MEHENOUN, Eng., C. Tr.
Tel: +1 514 562 9107
2-2572 Wurtele, Montreal, QC H2K 2R4, Canada
Email: mohamed.mehenoun@yahoo.fr
https://ca.linkedin.com/in/mehenoun

PROFILE

Certified Engineer & Translator with 10+ years of networking experience with versatile experience in project management (PMP), Translation and Engineering.

CITIZENSHIP

Canada, Algeria

SKILLS

- Target languages: Arabic & French (native)
- Source languages: Spanish, English, Portuguese, Italian, Arabic & French
- OTTIAQ certified translator, familiar with SDL Trados (all versions), MemoQ & Wordfast
- Strong technical knowledge
- Engineer recognized in Canada & member of OIQ

EMPLOYMENT EXPERIENCE

Translator (Mehenoun.com, Freelancer)
2006 – **

Translate several internal documents, medical surveys, RFQs, technical manuals, présentations… etc. (from french, arabic, english, spanish or portuguese to french or arabic) for several global clients

Subcontract several big project to my different contacts around the world

KEY ACHIEVEMENTS
- Translation of 800 000+ word for several fortune 500 companies
- Translation of 800 000+ word for several translation agencies

IP/MPLS Core Network Engineer, Videotron, Montreal, QC, Canada, +5000 employees
10/2016 – **

Network Specialist 1, Cogeco Peer 1, Montreal, QC, Canada, +6000 employees worldwide
04/2016 – 10/2016

Senior Network Engineer, Ooredoo Algeria, mobile operator, +2500 employees
03/2010 – 12/2015

Network Surveillance Engineer (NMC/NOC), Ooredoo Algeria, mobile operator, +2500 employees 2007 - 2010

Telecommunication Technical Support Engineer, ZTE Corporation   *10/2005 - 10/2006*

EDUCATION

Bachelor in thematic translation, UQTR, Montreal, Canada – 2020
DESS in thematic translation, UQTR, Montreal, Canada – Ongoing

State Electrical Engineer Diploma, ENP, Algiers, Algeria – 2005
First Cycle of Studies Diploma, ENPEI, Algiers, Algeria – 2005
Military Section Chief's Diploma, ENPEI, Algiers, Algeria – 2005

PROFESSIONAL CERTIFICATES

CCDP (2016-2019) – (validation number: 425047588570AMDH – validation website: https://ciscocertificates.com//verify.cfm)
CCNP R&S (2016-2019) – (validation number: 425023819786INZM – validation website: https://ciscocertificates.com//verify.cfm)
CCDA (2016-2019) – (validation number: 424317712176CRUJ – validation website: https://ciscocertificates.com//verify.cfm)
CCNA R&S (2016-2019) – (validation number: 424262800580DNCH – validation website: https://ciscocertificates.com//verify.cfm)
CCNA SP (2016-2019) – (validation number: 25824169657ALZM – validation website: https://ciscocertificates.com//verify.cfm)
CCNA R&S (2007-2019) – (validation number: 393974186840BNZN – validation website: https://ciscocertificates.com//verify.cfm)
PMP – 01/12/2016 (verification website: https://certification.pmi.org/registry.aspx)
Comptia Network + – 15/01/2016 (verification code: M5V9FHE3GD412Z5R – verification website: https://www.certmetrics.com/comptia/public/verification.aspx)
Proz.com Certified Translator

MEMBERSHIPS

OTTIAQ (Certified Translator)
Voting member of the American Translators Association, since 2011
OIQ (Recognized Engineer)
PMI (Project Management Institute)

Hobbies

Travelling, swimming, hiking, reading, psychology, chess